Emblema 36

Glosa

Todas las ciencias utilizan el argumento denominado "a contrariis" para demostrar la diferencia que existe entre dos contrarios; en Retórica, este argumento se emplea en las figuras llamadas "Antitheta", " Anthitesis" o "Antitheton". Este emblema, utilizando ese argumento, pone juntas a la Embriaguez y a Sobriedad, para que la hermosura de ésta nos pinte mejor la fealdad de aquélla.

Epigramas

Número de versos: 22
Tipo de estrofa: pareado

La gula y borrachez hacen al hombre,
tonto, necio, sin nombre,
y que desprecie
las virtudes, y precie
por consuelo,
el incapaz desvelo;
en los banquetes
su saber, son sainetes
de comida,
que llaman la bebida
a toda priesa,
y la mano en la mesa,
como un tronco,
del mucho roncar ronco
muere, cuando
en la vida iba entrando
y al contrario
el sabio de ordinario
es abstinente,
que es modo conveniente,
para todo;
y es bienaventurado, el que halla el modo.

Número de versos: 8
Tipo de estrofa: octava
Tipo de versos: Endecasílabo

Contempla aquesta bestia sin sentido,
si así puede llamarse, quien privado
de la razón, y de embriaguez vencido,
queda en su torpe sueño sepultado.
Y mira al otro lado, embebecido
en su temprano estudio, aquel templado;
que del vicio bestial de su adversario,

©Universidade da Coruña

te amonesta que sigas lo contrario.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Embriaguez, Estudio, Fortaleza, Gula, Letras, Sobriedad, Templanza, Virtud
- **Onomásticas:** Horacio, Thognis
- **Autoridades:** Horacio Flaco, Q.: HOR. sat. 1, 2; Thognis: THOGNIS. in gnom.

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

EXPLICACION DEL EMBLEMA TRIGESIMOSEXTO.

Ontraria juxta posita magis elucescunt. Segun la opinion del Philosopho, puestos los contrarios juntos, luce mas la differencia. Axioma es este recebido de todos los doctos; como tambien el argumento que se llama, à *contrariis*, usado en todas sciencias, por el qual se prueva el rigor del frio, por la blandura y suavidad del calor: la hermosura y claridad de la luz por la fealdad y obscuridad de las tinieblas. Deste modo de argumentar constan en la Retorica las dos Figuras llamadas, *Antitheta*. y *Antithesis*, ò *Antitheton*. Todo lo qual no ignorando nuestro ingenioso Pintor, nos pone en este Emblema juntamente el bestial vicio de la embriaguez, y à un lado la imagen de la Sobriedad, paraque la hermosura admirable deste, haga mas odiosa la fealdad abominable de aquel. Contemplemos con atencion, como yaze aquel miserable desordenado, transportado del vino en un deshonesto y brutal letargo, tendido aun la mano en el plato, y ronca à sueño suelto, y à mesa puesta, postradas por el suelo, y despedazadas las insignias de la Fortaleza y la Templanza. Por otra parte se mira el hombre bien reglado, levantarse temprano, y alegre y bien dispuesto, aplicar el sobrio espiritu al estudio de las Letras, y de la Virtud.

CRAPULA INGENIUM OFFUSCAT.

HORAT. Lib. 1. Sat. 2.

—— Quin corpus onustum
Hesternis vitijs animum quoque prægravat unà,
Atque affigit humo divinæ particulam auræ.
Alter, ubi dicto citius curata sopori
Membra dedit, vegetus præscripta ad munia surgit.
Hic tamen ad melius poterit transcurrere quondam;
Sive diem festum rediens advexerit annus,
Seu recreare volet tenuatum corpus; ubique
Accedent anni, & tractari mollius ætas
Imbecilla volet.

THOGNIS, in gnom.

Multo plures perdidit saties, quam fames Viros.

LA Gula y borrachez hazen al hombre,
Tonto, necio, sin nombre,
Y que desprecie
Las virtudes, y precie
Por consuelo,
El incapaz desvelo;
En los Banquetes
Su saber, son saynetes
De comida,
Que llaman la bevida
A toda priesa,
Y la mano en la mesa,
Como un tronco,
Del mucho roncar ronco
Muere, quando
En la vida iva entrando
Y al contrario
El Sabio de ordinario
Es abstinente,
Que es modo conveniente,
Para todo;
Y es bienaventurado, él que halla el modo.

LA

©Universidade da Coruña

LA EMBRIAGUEZ ENTORPECE EL INGENIO.

Contempla aquesta Bestia sin sentido,
Si assi puede llamarse, quien privado
De la razon, y de embriaguez vencido,
Queda en su torpe sueño sepultado.
Y mira al otro lado, embevecido
En su temprano Estudio, aquel templado;
Que del Vicio bestial de su adversario,
Te amonesta que sigas lo contrario.

©Universidade da Coruña

©Universidade da Coruña